

我是永久居民

我要如何...
幫助我的親屬成為
美國永久居民？



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

M-561 (2008 年 8 月) N

B1 客戶指南

As a permanent resident of the United States, you may help a relative become a lawful permanent resident based on your status. To do so, you will need to sponsor your relative and be able to prove that you have enough income or assets to support your relative(s) when they come to the United States.

首先是填寫 **I-130 表格** (外國人親屬申請)。此表格可前往 www.uscis.gov 網站取得。

我可以幫哪些親屬申請？

A permanent resident of the United States can file a petition for the following relatives:

- 丈夫或妻子；
- Unmarried child(ren), regardless of age.

Note: Only U.S. citizens may petition for married children.

提出申請時，必須提供可證明申請對象與您之間關係的證據。

申請對我的親屬有何意義？

提出 I-130 表格並提供符合規定的關係，讓您的親屬可以與同一個國家或地區中，依據相同關係類別的其他等候移民的人一起排隊。輪到您的親屬時，如果通過規定的背景調查，符合接受條件，便擁有移民資格。

舉例如下：您的兒子滿 21 歲、未婚，您幫他提出申請。如果核准，您的申請可讓他與來自同一個國家，由 21 歲以上美國公民幫未婚子女申請同類別的人一起排隊。

親屬的排隊位置，會依照提出申請的日期而定，因此越早提出申請越好。美國公民的直系親屬無須等候，包含配偶、父母或未滿 21 歲的未婚子女。

我親屬的家人怎麼辦？

大部分情況下，輪到您的親屬時，親屬的配偶與未滿 21 歲未婚子女可一起合併申請移民簽證。(如果家人已經在美國，可以提交 I-485 表格申請，依照親屬受核准的簽證申請，調整身分。)

What if my unmarried child marries?

A petition for an unmarried child will be automatically revoked if he or she marries, since there is no visa category for a married son or daughter of a permanent resident. However, if you become a U.S. citizen **before** your child marries, you can continue the immigration process by filing a new I-130 visa petition for your child.

提出申請後，我的親屬需要多久才能移民？

For most relatives, the combination of high demand and the limits set by law on how many people can immigrate each year means that they may have to wait several years. When your relative reaches the front of the line, the U.S. Department of State contacts your relative and invites him or her to apply for an immigrant visa. If you are interested in current wait times, see "Visa Bulletins" on the State Department's website at www.travel.state.gov/visa.

我的親屬還沒成為永久居民以前，可以在美國等候嗎？

No. Your relative's approved petition gives your relative a place in line among those waiting to immigrate. It does not give permission for your relative to live or work in the United States while he or she is waiting to apply for permanent residence. If he or she enters or stays without legal status, it will affect his or her eligibility to become a permanent resident upon reaching his or her place in line for issuance of a visa.

提出親屬申請，我需承擔哪些義務？

是。依照法律規定，根據親屬申請而移民的人，都必須有一名財務擔保人。如果您選擇透過提出親屬申請為您親屬的移民提供擔保，待其移民時，您必須同意擔任其財務擔保人，提出 **I-864 表格**，稱為**扶養證明書**。如果您的財務條件不符合，則必須有其他人承擔這份義務。詳細規定請參照客戶指南 **F3 一般資訊... 我要如何... 向希望移民的人提供財務擔保**。

如何申請？

Follow the I-130 petition instructions and check our website for any updates on instructions or fees. Make sure your petition is complete, signed, and submitted with correct fees. You will need to submit evidence of your permanent residence, such as a copy of your Permanent Resident Card (front and back). You will also need to provide evidence proving your qualifying relationship to each person for whom you are filing.

提出申請後的後續流程。

我們會寄給您一份收據，確認已經收到您的申請。如果您的申請資料不完整，我們可能會拒絕，或請您提供更多證據或資訊，這可能造成處理延遲。請將所有規定的文件一次寄到，以免延遲。

我們決定後會通知您。通常如果申請核准，我們會寄到美國國務院的國家簽證中心。您親屬排隊的位置如果獲發簽證號碼，國家簽證中心會通知您與您的親屬，並邀請其（包括符合資格的受扶養人）申請移民簽證。如需移民簽證處理的詳細資訊，請參照國務院網站 **www.state.gov**。

如果我幫親屬申請時仍是永久居民，但現在是美國公民怎麼辦？

如果您的親屬尚在等候簽證時您成為美國公民，可以通知您歸化的機關，將您親屬的簽證類型升級，提前申請的順序。若您是美國公民，您的丈夫或妻子，以及未滿 21 歲的未婚子女，可立即取得簽證。

- 如果您在 I-130 申請核准後成為美國公民，而且申請已經轉交國務院國家簽證中心，您必須通知國家簽證中心您已經成為美國公民。因申請人歸化而升級申請的請求應寄到：

國家簽證中心
32 Rochester Avenue
Portsmouth, NH 03801-2909

請附上一封信，載明關於您親屬的資訊、您的歸化證書影本一份，以及申請核准通知影本一份。國家簽證中心收到申請人已歸化之通知後，國家簽證中心會立即將關於您親屬的簽證資訊寄給所指定的美國海外大使館或領事館。為了確認您獲得核准的申請已經轉交給國家簽證中心，您可以聯繫國家簽證中心的自動錄音語音系統，電話是 **1-603-334-0700**。利用按鍵電話，請輸入您的美國公民與移民服務局收據編號。

- 如果您成為美國公民，但美國公民與移民服務局尚未核准您親屬的申請，您必須通知幫您親屬提出簽證申請的服務中心，告知您已經成為美國公民。您應該將通知寄到服務中心，地址是您提交 I-130 表格申請時收據上所載的地址。請附上一封信，載明關於您親屬的資訊、您的歸化證書影本一份，以及申請核准通知影本一份。如果不確定申請的身分或地點，請致電客戶服務中心尋求協助，電話：**1-800-375-5283**。
- 若您的親屬是您的配偶，有親生子女、繼子女或收養子女，而且未提出個別申請，則必須幫每個人提出申請，並附上您的美國公民證據。請附上原申請通知收據一份。

美國公民與移民服務局多久才會處理我的申請？

Since processing time depends on a number of factors, it is difficult to provide a timeframe. You can check our current processing times on our website. Once you file a relative petition, we will post an updated estimate of the processing time on the USCIS website.

重要資訊

本指南中所提到的主要美國公民與移民服務局表格	表格 #
外國人親屬申請	I-130
扶養證明書	I-864

USCIS

- 透過網路：**www.uscis.gov**

如果您需要多份本指南，或關於其他公民與移民服務的資訊，請到我們的網站。您也可以下載表格、申請的電子檔案、查詢申請進度以及其他事項。這是一個著手的好地方！

若您家中或公司沒有網路，請至當地圖書館試試。如果找不到需要的資訊，請致電客戶服務中心。

- 客戶服務中心：**1-800-375-5283**
- 聽障 TDD 客戶服務中心：**1-800-767-1833**

其他美國政府服務 —— 點選或打電話

一般資訊	www.usa.gov	1-800-333-4636
新移民	www.welcometoUSA.gov	
美國國務院	www.state.gov	1-202-647-6575
	www.travel.state.gov/visa	

聲明：本指南提供基本資訊，協助您對我們的規則與程序有一般性的了解。請參考我們的網站，了解更多的資訊或法律法規。移民法十分複雜，無法說明每個程序和各個環節。您可能希望由具執照的律師，或移民訴訟局所認證的非營利機構作為代表。